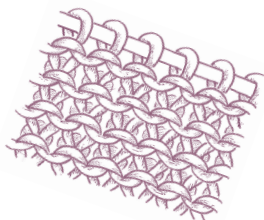


# Katia®

- Point mousse ·
- Ribbelsteek ·



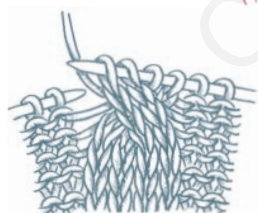
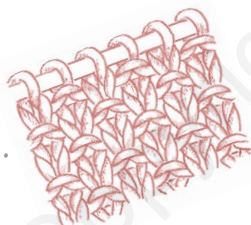
- Point jersey endroit ·
- Rechtse tricôtsteek ·

- Point jersey envers ·
- Averechtse tricôtsteek ·



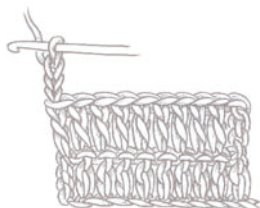
- Côtes ·
- Boordsteek ·

- Point de riz ·
- Rijstekorrelsteek ·



- Torsades ·
- Kabels ·

- Crochet ·
- Haken ·



## Apprenez à tricoter !

Une nouvelle manière d'expliquer ces modèles de façon **CLAIRE, FACILE et LUDIQUE**.

Il suffit de connaître les points de base pour réussir chacun des modèles qui sont expliqués de façon simple et ludique. En outre, notre revue Web présente des vidéos pas à pas qui vous aideront à tricoter certains de ces modèles.

**Osez!** Les explications sont très faciles, les modèles attractifs.

## Leren breien!

Een nieuwe manier van beschrijvingen van modellen van dit tijdschrift. **DUIDELIJK, MAKKELIJK EN PLEZIERIG**

U hoeft alleen maar te weten hoe deze basissteken gebreid moeten worden en u kunt met deze kennis alle modellen maken die we op een heel gemakkelijke en eenvoudige manier beschreven hebben. Bovendien, bij ons Web-tijdschrift, kan je de video's vinden die je stap voor stap zullen helpen met het breien van deze modellen.

**Durf het aan!** De patronen van de mooie modellen zijn erg gemakkelijk te volgen.

# ÉQUIVALENCES

Certaines qualités du catalogue sont équivalentes en numéro d'aiguilles et/ou grosseur de laine; vous pouvez les utiliser indistinctement en suivant les mêmes explications de la revue. Il est important de commencer par tricoter un échantillon de 10 x 10 cm; cela permet d'adapter le numéro des aiguilles au point tricoté et de vérifier que le tricot a une tenue convenable.

Ces équivalences sont données à titre indicatif puisque, selon que l'on tricote plus ou moins lâche, les mailles seront plus ou moins ouvertes.

Les groupes ont été établis compte tenu de la similitude de la grosseur, de l'aspect du fil et des coloris.

Aiguilles conseillées Aanbevolen Naaldennr.	Aiguilles 10x10 indicatives Naalden 10x10 richtlijnen	10x10 en jersey end. Mailles et rangs 10x10 cm in tric. st. Steken en naalden	QUALITÉS KWALITEITEN
2 - 3	2 ½	33 x 44	CABLÉ 5
2 ½ - 3	2 ½ 3 3 3 3 3 3 3 3 3	29 x 34 29 x 36 29 x 36 28 x 37 28 x 35 26 x 36 26 x 36 26 x 36 26 x 36 26 x 31	MONACO BABY PANAMA CANDY MISSISSIPPI-3 BABY NATURE CAPRI CAPRI PLUS PEQUES PEQUES PLUS BRISA
2 ½ - 3 ½	3 3 3 3 3	27 x 34 27 x 34 27 x 34 26 x 32 24 x 34 24 x 34	FAIR COTTON FAIR COTTON CRAFT FAIR COTTON HAND DYED COTTON-CASHMERE MENFIS MENFIS COLOR
3 - 3 ½	3 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 ½	27 x 36 26 x 32 26 x 32 25 x 32 25 x 32 24 x 31 23 x 31 23 x 30 23 x 30 23 x 30 22 x 30 22 x 30 22 x 29 22 x 28 22 x 26 22 x 26 21 x 27 18 x 28	AIR LUX MERINO BABY MERINO BABY PLUS FAMA PROMOFIN NEW CANCUN ULTRASOFT BAHAMAS COTTON 100% HARMONIA MALDIVAS MISSOURI TENCEL-MERINO SOFT GRATTE BORA BORA DEGRADÉ "SUN" SEACELL COTTON VELVET FINE
3 - 4	3 ½ 3 3 ½ 3 ½	24 x 32 22 x 30 22 x 29 18 x 27	MERINO FINE IBIS TENCEL-COTTON MONTECARLO
3 ½ - 4	3 ½ 3 ½ 3 ½ 4 3 ½ 3 ½ 3 ½ 3 ½ 4 4 4 4 4 4	23 x 30 23 x 30 22 x 29 22 x 29 22 x 29 22 x 28 22 x 28 21 x 28 20 x 24 19 x 27 19 x 27 19 x 26 19 x 26 18 x 25	SAIGON SCANDINAVIA BASIC MERINO MERINO CLASSIC KALEIDO LINEN COTTON-YAK VERSAILLES GALILEA COTTON-ALPACA ATLANTIC MERINO-SEDA ALABAMA BABY ALPACA 100% AZTECA FINE LUX
3 ½ - 4 ½	4 4 4 4 4	24 x 28 23 x 30 22 x 27 19 x 26 19 x 25	POLYNESIA COTTON STRETCH SILK DEGRADE PRIME MERINO MARATHON 3,5
4 - 4 ½	4 4 4 ½ 4 ½ 4 ½ 4 ½ 4 ½ 4 ½ 4 ½ 4	23 x 30 19 x 28 19 x 26 19 x 23 18 x 20 17 x 23 17 x 23 17 x 22 17 x 22 16 x 23	MERINO 100% ALPACA SILVER VEGANETTE BOHEME CALIOPE MERINO SHETLAND MERINO SPLASH MERINO-LINO PISCO

# EQUIVALENTEN

Er zijn artikelen in de catalogus die gelijkwaardig zijn voor wat betreft het naaldennummer en/of dikte van het garen, deze kunnen onafhankelijk gebruikt worden en dezelfde beschrijving in het tijdschrift is geldig voor deze artikelen, het is belangrijk om vooraf een proeflapje te breien van 10 x 10 cm. om het naaldennummer aan te passen aan de steekverhouding van het overeenkomende werkstuk en om te zien of de spanning die verkregen wordt naar Uw zin is.

Deze equivalenten zijn altijd indicatief, omdat afhankelijk van de spanning van de steek meer of minder open zal vallen.

De groepen zijn gevormd op basis van: geschatte dikte, uiterlijk van het garen en vergelijkbare kleuren.

Aiguilles conseillées Aanbevolen Naaldennr.	Aiguilles 10x10 indicatives Naalden 10x10 richtlijnen	10x10 en jersey end. Mailles et rangs 10x10 cm in tric. st. Steken en naalden	QUALITÉS KWALITEITEN
4 - 5	4 5 4 ½ 4 ½	21 x 25 17 x 23 16 x 24 16 x 23	NEON LAGOM DUENDE DUOMO
4 ½ - 5	5 4 ½ 4 ½ 4 ½ 4 ½ 5 5	21 x 25 18 x 24 16 x 23 16 x 23 16 x 22 16 x 20 13 x 17	PLATIN PAINT COTTON MERINO COTTON-MERINO CRAFT MERINO FLAMÉ PLANET SHADOW
4 ½ - 5 ½	5 5 5 5 ½	16 x 20 16 x 20 16 x 20 13 x 21	MERINO ARAN MERINO ARAN NATUR MERINO TWEED FLUOR
5 - 5 ½	5 5 5 5 5 5 ½	18 x 24 17 x 23 17 x 23 17 x 23 17 x 23 14 x 20	MERINO SPORT AZTECA AZTECA DEGRADÉ AZTECA MILRAYAS TWINNS PRINTED TWEED
5 - 6	5 ½ 5 ½ 5 ½	18 x 23 18 x 23 14 x 19	MAGIC DIAMONDS MAGIC DIAMONDS FLASH BIG ALABAMA
5 - 6 ½	5	16 x 22	AIR ALPACA DEGRADÉ
5 ½ - 6	6 5 ½ 6 6 6 6 6 6 5 ½ 5 ½	18 x 25 17 x 24 17 x 23 15 x 21 15 x 21 15 x 21 15 x 21 15 x 21 15 x 20 15 x 20 14 x 18 13 x 19 13 x 18	COSMOPOLITAN PERLINE RE-TAPE MELODY MELODY COLOR MELODY JACQUARD MELODY JACQUARD PRINT MELODY STAR SUPER MERINO SUPREME MERINO VELOUR MONTANA MAXI MERINO
6 - 6 ½	6 6 ½ 6 6 ½	13 x 17 13 x 17 12 x 16 10 x 15	PERU ATMOSFERA ALASKA BAMBI
6 - 7	6 ½ 6 ½ 6 ½	13 x 16 12 x 17 12 x 16	HAWAII AZULEJO ULTRALIGHT MERINO
6 ½ - 7	7	10 x 15	BIG MERINO
6 - 8	6	13 x 17	LOVE DENIM
7 - 8	8 8 8 8 8	11 x 15 10 x 12 8 x 12 7 x 12 7 x 12	MOUTON KUNDALINI CANADA POLAR POLAR "ANIMAL PRINT"
8 - 9	9 9 9 9	9 x 11 9 x 11 9 x 11 8 x 12	INCA INCA ICE INCA NOIR LAPONIA
10 - 12	10	6 x 9	BALLOON
12 - 15	12 12	7 x 9 5,5 x 7	LOVE WOOL TOUT DE SUITE

## IMPORTANT !!!

### 1 CHOISIR LE MODELE

### 2 LOCALISER LA TAILLE

Tous les modèles sont expliqués en 3 tailles, différenciées par couleur. Cherchez votre couleur et suivez les instructions. Se rappeler que le noir est valable pour toutes les tailles.

### 3 TRICOTER L'ÉCHANTILLON

Avant de commencer, tricoter un échantillon et changer d'aiguilles jusqu'à obtenir le 10 cm. x 10 cm. des explications de façon à ce que l'ouvrage ait les mêmes dimensions que le patron.

### 4 COMMENCER A TRICOTER

Ce nouveau système d'explications a été pensé pour que tout soit plus CLAIR et FACILE à suivre. Toutes les dimensions (nombre de mailles et centimètres) sont indiquées sur le patron, dans un format plus grand que d'habitude. On y trouve également la légende des symboles utilisés. De cette façon, tout est récapitulé sur une même page, ce qui vous facilitera la tâche au moment de suivre les explications. Les détails spécifiques concernant les rangs et la réalisation sont donnés dans le texte, de façon beaucoup plus claire et plus simple.

### 5 DOUTES

N'importe quel doute qui puisse surgir au moment de l'exécution, qu'il s'agisse d'une augmentation, d'une diminution ou de l'assemblage de l'ouvrage, trouvera son explication, comme toujours, très bien détaillée et illustrée par des images, sur la page de pts de base au début du catalogue.

## ABRÉVIATIONS

<b>m.</b> = maille	<b>tric.</b> = tricoter
<b>end.</b> = endroit	<b>croch.</b> = crocheter
<b>env.</b> = envers	<b>augm.</b> = augmentation
<b>rg</b> = rang	<b>col.</b> = coloris
<b>cm</b> = centimètres	<b>aux.</b> = auxiliaire
<b>aig.</b> = aiguille(s)	

## BELANGRIJK !!!

### 1 KIES HET MODEL

### 2 ZOEK DE JUISTE MAAT

Alle modellen worden beschreven in 3 maten, aangegeven met kleuren. Zoek de kleur die overeenkomt met de gekozen maat en volg de beschrijving. Houdt er rekening mee dat de kleur zwart gelidig is voor alle maten.

### 3 MAAK EEN PROEFLAPJE

Alvorens te beginnen met de vervaardiging, een proeflapje maken en eventueel het naaldnummer aanpassen tot de aangegeven 10 cm.x10 cm. verkregen is, zodat het werkstuk de juiste afmetingen heeft die aangegeven zijn op het patroon.

### 4 BEGINNEN MET BREIEN

Dit nieuw systeem is ontwikkeld zodat het volgen van de beschrijvingen veel GEMAKKELIJKER en DUIDELIJKER is. Alle informatie voor wat betreft de steken en centimeters staat aangegeven op het patroon, dat een iets groter formaat heeft dan voorheen, met een lijst van de beschrijving van de te breien steken voor elke maat. Op deze manier staat alles op eenzelfde bladzijde en is het gemakkelijker om de beschrijving te volgen. De specifieke informatie voor wat betreft het aantal te breien naalden en het in elkaar zetten van het werkstuk, wordt aangegeven in de tekst. De beschrijvingen op deze manier zijn veel duidelijker en eenvoudiger.

### 5 TWIJFELS

Wanneer je twijfels hebt tijdens het vervaardigen van het werkstuk, zoals bijvoorbeeld met meerderen, minderen of hoe het werkstuk in elkaar gezet moet worden, kun je deze, zoals altijd zeer gedetailleerd en geïllustreerd met figuren, terugvinden in de bladzijden van de basissteken bij het begin van het tijdschrift.

## AFKORTINGEN

<b>st.</b> = steek	<b>cm.</b> = centimeter
<b>r.</b> = rechts	<b>meerd.</b> = meerderen
<b>av.</b> = averechts	<b>kl.</b> = kleur
<b>nld.</b> = naald	<b>blz.</b> = bladzijde

# SOMMAIRE

## Les bases du tricot

<b>INITIATION AUX POINTS DE TRICOT</b> .....	6	Rang .....	10
<b>POUR COMMENCER</b> .....	6	Maille lisière.....	10
Montage simple.....	6	<b>ÉCHANTILLON</b> .....	11
Montage tubulaire .....	6	<b>LES POINTS LES PLUS UTILISÉS</b> .....	11
<b>LES BASES DU TRICOT</b> .....	7	Jersey end.....	11
Maille à l'endroit.....	7	Jersey env. ....	11
Maille à l'envers.....	7	Point mousse .....	11
Jeté.....	7	Côtes 1x1 .....	12
Maille glissée.....	8	Côtes 2x2 .....	12
2 mailles ensemble à l'endroit .....	8	Jacquard .....	12
Maille torsé.....	8	Intarsia.....	12
Surjet simple.....	9	<b>TORSADES</b> .....	13
Surjet double.....	9	Mailles croisées vers la droite.....	13
2 mailles tricotées dans la même maille.....	10	Mailles croisées vers la gauche .....	13
Laisser les mailles en attente.....	10		

## Bases pour confectionner un vêtement

<b>AUGMENTATIONS - DIMINUTIONS</b>		<b>FINITIONS</b> .....	17
<b>ET SURJETS</b> .....	14	Boutonnères rondes .....	17
Diminutions au début du rang.....	14	Boutonnères horizontales.....	17
Diminutions au début et à la fin du rang.....	14	Relever les mailles.....	17
Augmentations au début du rang .....	15	<b>COUTURES</b> .....	18
Augmentations au début et à la fin du rang .....	15	Point arrière.....	18
<b>POUR TERMINER</b> .....	16	Grafting.....	18
Rabattre simplement.....	16	Point de côté.....	18
Rabattre en tubulaire.....	16	<b>COMPLÉMENTS</b> .....	19
		Franges.....	19
		Pompons.....	19

## Crochet

<b>INITIATION AU CROCHET</b> .....	20	<b>CROCHETER EN ROND</b> .....	24
<b>POINTS DE BASE</b> .....	21	Anneau en mailles chaînette .....	24
Maille chaînette .....	21	Anneau magique .....	24
Maille coulée .....	21	Croch. le 1er rg et terminer.....	25
Maille serrée.....	22	<b>POUR SUIVRE UN GRAPHIQUE DE</b>	
Demi-bride.....	22	<b>CROCHET</b> .....	26
Bride.....	23		

# INDEX

## Basis voor het leren van breien

<b>INLEIDING VOOR HET BREIEN</b> .....	6	Naald of toer.....	10
<b>BEGINVORMEN</b> .....	6	Kantsteek.....	10
<i>Simpel opzetten van de steken</i> .....	6	<b>STEEKVERHOUDING</b> .....	11
<i>Opzetten van de steken in buissteek</i> .....	6	<b>MEEST GEBRUIKTE BASISSTEKEN</b> .....	11
<b>BASIS VOOR HET BREIEN</b> .....	7	<i>Rechtse tricôtsteek</i> .....	11
<i>Steek rechts</i> .....	7	<i>Averechtse tricôtsteek</i> .....	11
<i>Steek averchts</i> .....	7	<i>Ribbelsteek</i> .....	11
<i>Draad of draadomslag</i> .....	7	<i>Boordsteek 1x1</i> .....	12
<i>Steek zonder te breien of Verlengde steek</i> .....	8	<i>Boordsteek 2x2</i> .....	12
<i>Twee steken samen rechts breien</i> .....	8	<i>Jacquardsteek</i> .....	12
<i>Verdraaide steek</i> .....	8	<i>Intarsia</i> .....	12
<i>Enkele overhaling</i> .....	9	<b>KABELS</b> .....	13
<i>Dubbele overhaling</i> .....	9	<i>Steken kruisen naar rechts</i> .....	13
<i>Twee steken in eenzelfde steek breien</i> .....	10	<i>Steken kruisen naar links</i> .....	13
<i>Steken laten wachten</i> .....	10		

## Basis voor het leren van het vervaardigen van een werkstuk

<b>MEERDERINGEN, MINDERINGEN EN/OF</b>		<b>AFWERKINGEN</b> .....	17
<b>OVERHALINGEN</b> .....	14	<i>Ronde knoopsgaten</i> .....	17
<i>Overhalingen bij het begin van de naald</i> .....	14	<i>Horizontale knoopsgaten</i> .....	17
<i>Minderingen aan beide kanten in eenzelfde naald</i> .....	14	<i>Steken opnemen</i> .....	17
<i>Meerderingen bij het begin van de naald</i> .....	15	<b>NADEN</b> .....	18
<i>Meerderingen aan beide kanten in dezelfde naald</i> .....	15	<i>Stiksteek</i> .....	18
<b>AFKANTVORMEN</b> .....	16	<i>Grafting</i> .....	18
<i>Simpel afkanten</i> .....	16	<i>Platte kantsteek</i> .....	18
<i>Afkanten in buissteek</i> .....	16	<b>VERSIERINGEN</b> .....	19
		<i>Flosjes</i> .....	19
		<i>Pompoenen</i> .....	19

## Haakwerk

<b>INLEIDING VOOR HET HAKEN</b> .....	20	<b>ROND HAKEN</b> .....	24
<b>BASISSTEKEN</b> .....	21	<i>Ring met lossen</i> .....	24
<i>Losse</i> .....	21	<i>Magische ring</i> .....	24
<i>Halve vaste</i> .....	21	<i>Haak de 1e naald en afkanten</i> .....	25
<i>Vaste</i> .....	22	<b>VOOR HET VOLGEN VAN EEN GRAFIEK IN</b>	
<i>Half stokje</i> .....	22	<b>HAAKWERK</b> .....	26
<i>Stokje</i> .....	23		

# Les bases du tricot

## Basis voor het leren van het breien

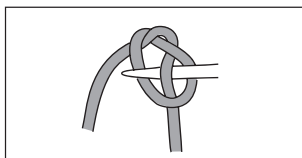
### INITIATION AUX POINTS DE TRICOT / INLEIDING VOOR HET BREIEN

#### POUR COMMENCER

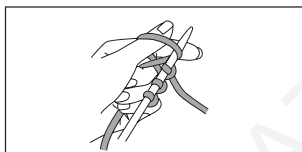
#### BEGINVORMEN

##### Montage simple

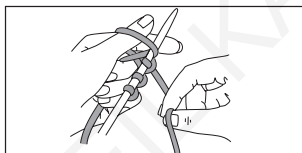
Sortir de la pelote la longueur de fil correspondant à 3 fois la largeur du vêtement à tricoter, faire un noeud sur l'aiguille comme indiqué sur la figure et avec les deux mains, tirer sur les deux bouts du fil, pour former un anneau autour de l'aiguille. La première maille est formée.



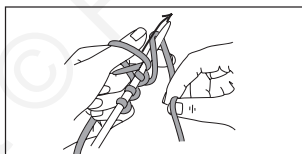
On a une extrémité du fil de chaque côté de l'aiguille. Saisir le fil sortant de la pelote de la main droite et l'autre de la main gauche. Former un anneau de la main gauche et piquer l'aiguille au centre.



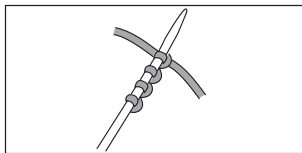
De la main droite, prendre le fil et le passer par-dessus l'aiguille, sans lâcher l'anneau de la main gauche.



De la main gauche, passer l'anneau par-dessus la pointe de l'aiguille, en maintenant l'autre fil de la main droite.



Étirer chaque fil d'une main, pour ajuster la nouvelle maille sur l'aiguille. Répéter à partir de la seconde étape.



##### Simpel opzetten van de steken

Haal een draad uit de bol overeenkomend met 3 maal de breedte van het te breien werkstuk, maak een knoop over de naald zoals aangegeven op het figuur, met beide handen elke draad aantrekken zodat er een lus rondom de naald valt, deze lus zal de eerste steek zijn.

Er valt nu een draad aan elke kant van de naald, de draad die uit de bol komt vasthouden met de rechterhand en de andere draad vasthouden met de linkerhand, met de linkerhand een lus vormen en de naald insteken in het midden van deze lus.

Met de rechterhand de draad opnemen en haal deze draad over de naald, zonder het loslaten van de gevormde lus met de linkerhand

Met de linkerhand, de lus over de steek halen die op de naald staat, hierbij de andere losse draad vasthouden met de rechterhand.

Trek elke draad aan met de overeenkomende hand om zo de nieuwe steek aan te passen aan de naald. Herhalen vanaf de tweede stap.

##### Montage tubulaire

Avec un fil d'une couleur différente, monter la moitié des mailles nécessaires, plus une.

**Avec le fil à tricoter à utiliser pour le modèle**

**1<sup>er</sup> rg:** \* 1 m. end., 1 jeté \*, répéter de \* à \* et terminer par 1 m. end.

**2<sup>e</sup> rg:** \* placer le fil devant l'ouvrage, glisser 1 m. sur l'aig. droite comme pour tric. à l'envers (de droite à gauche), tric. à l'end. \*, répéter de \* à \*, et terminer par 1 m. glissée à l'env.

**3<sup>e</sup> rg:** \* 1 m. end., placer le fil devant l'ouvrage, 1 m. glissée à l'env. \*, répéter de \* à \*, et terminer par 1 m. end.

**4<sup>e</sup> rg:** \* 1 m. glissée à l'env., passer le fil derrière l'ouvrage, 1 m. end. \*, terminer par 1 m. glissée à l'env.

Répéter les 3e et 4e rgs 1 ou 2 fois en fonction de la grosseur du fil. Si le fil est fin, tric. 2 rgs de plus.

Puis couper le fil de couleur différente et continuer à tric. le point indiqué.

##### Opzetten van de steken in buissteek

Met een contrasterende kleur, de helft van het benodigd aantal steken plus één steek meer, opzetten.

**Met het garen waarmee het werkstuk gebreid wordt**

**1e nld:** \* 1 st. rechts, 1 draadomslag \*, herhaal van \* tot \*, eindig met 1 st. rechts.

**2e nld:** \* Haal de draad naar de voorkant van het werk, laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternld., hierbij insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt (van rechts naar links), brei de draadomslag rechts \*, herhaal van \* tot \* en eindig met 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternld.

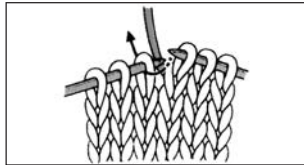
**3e nld:** \* 1 st. rechts, haal de draad naar de voorkant van het werk, laat 1 st. zonder te breien averechts overglijden op de rechternaald \*, herhaal van \* tot \*, eindig met 1 st. rechts.

**4e nld:** \* 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternaald, haal de draad naar de achterkant van het werk, brei 1 st. rechts \*, herhaal van \* tot \*, eindig met 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternaald. Herhaal de 3e en de 4e naald, 1 of 2 maal, afhankelijk van de dikte van het garen, indien het dun garen is 2 nldn. meer breien.

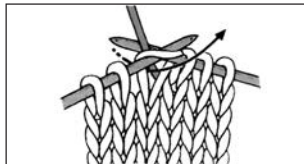
Bij het beëindigen, de draad van de andere kleur afknippen en verderbreien met de aangegeven steek.

## Maille à l'endroit

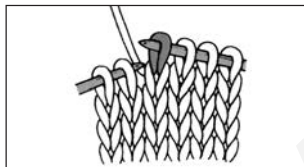
Avec le fil derrière l'ouvrage, piquer l'aiguille droite au centre de la première maille de l'aiguille gauche, en passant l'aig. devant la maille.



De la main droite, prendre le fil, le passer par-dessus l'aiguille, et le maintenir (une boucle se forme sur l'aig.). Retirer l'aig. vers l'arrière, en faisant passer la boucle dans la maille de l'aig. gauche.



Une fois la boucle passée, lâcher la maille de l'aig. gauche, une nouvelle maille se forme sur l'aig. droite.



## Steek rechts

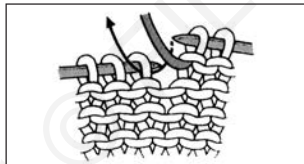
Met de draad aan de achterkant van het werk, de rechternaald insteken in het midden van de eerste steek op de linkernaald, haal de naald vóór de steek.

Met de rechterhand de draad over de rechternaald halen en vasthouden zodat deze niet van de naald valt (er staat een lus op de nld.). Verwijder de rechternaald naar de achterkant, hierbij de lus door de binnenkant van de steek halen die op de linkernaald staat.

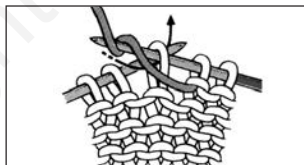
Wanneer de lus door de steek gehaald is, de steek van de linkernaald halen, er is nu een nieuwe steek gevormd op de rechternaald.

## Maille à l'envers

Avec le fil devant l'ouvrage, piquer l'aiguille droite au centre de la première maille de l'aiguille gauche, en passant l'aig. derrière la maille.



De la main droite, prendre le fil et le passer par-dessus l'aiguille, et le maintenir (une boucle se forme sur l'aig.). Retirer l'aig. droite vers l'arrière, en faisant passer la boucle dans la maille de l'aig. gauche.



Une fois la boucle passée, lâcher la maille de l'aig. gauche, une nouvelle maille se forme sur l'aig. droite.



## Steek averchts

Met de draad aan de voorkant van het werk, de rechternaald insteken in het midden van de eerste steek op de linkernaald, hierbij de naald achter de steek halen.

Met de rechterhand de draad over de rechternaald halen, met de draad aan de bovenkant, deze vasthouden zodat deze niet van de naald valt (er staat een lus op de nld.). Verwijder de rechternaald naar de achterkant, hierbij de lus door de binnenkant van de steek halen die op de linkernaald staat.

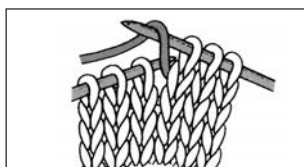
Wanneer de lus door de steek gehaald is, de steek van de linkernaald halen, er is nu een nieuwe steek gevormd op de rechternaald.

## Jeté

Il s'agit d'ajouter des mailles pour former des jours.

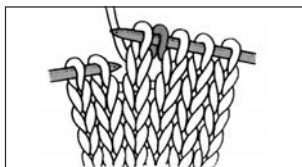
Dit is voor het toevoegen van steken om ajourgaatjes te vormen.

Placer le fil devant l'ouvrage et le passer par-dessus l'aig. droite.



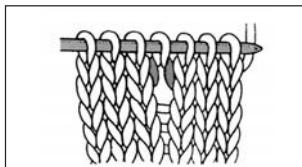
Haal de draad naar de voorkant van het werk, haal de draad over de rechternaald.

Tric. la maille suivante de l'aiguille gauche. Le jeté est une maille de plus sur l'aiguille, mais avec un jour à la base.



Brei de volgende steek op de linkernaald. De draad of draadomslag valt als een steek meer op de naald, maar bij de basis van de draad of draadomslag is er een gaatje gevormd (ajoursteek).

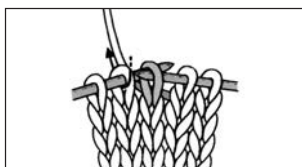
Au rg suivant, tric. le jeté comme les autres mailles, ce qui revient à augmenter d'une maille.



In de volgende naald, de draad of draadomslag breien zoals de andere steken op de naald, op deze manier is er 1 st. gemeerd.

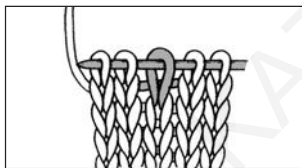
### Maille glissée

Passer le fil derrière l'ouvrage, piquer l'aiguille droite dans la maille suivante, de droite à gauche (comme pour la tric. à l'env.). Glisser (ne pas tricoter) cette maille sur l'aig. droite, et continuer à tric. normalement.



Haal de draad naar de achterkant van het werk, de rechternaald van rechts naar links insteken in de volgende steek alsof deze steek averechts gebreid wordt). Laat deze steek zonder te breien overglijden op de rechternaald en normaal verderbreien.

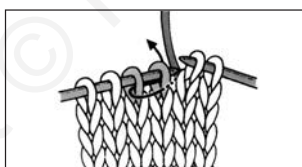
La maille glissée, n'ayant pas été tricotée, est plus longue que les autres et, sur l'envers, on obtient un brin de fil. Sur l'envers de l'ouvrage, tric. cette maille à l'env.



Omdat deze steek niet gebreid is, is de steek langer dan de andere steken en aan de verkeerde kant van het werk valt er een draad. In de naald aan de verkeerde kant van het werk, deze steek averechts breien.

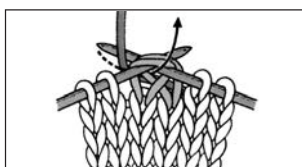
### 2 mailles ensemble à l'endroit

Piquer l'aiguille droite dans les 2 premières mailles de l'aiguille gauche pour tric. à l'end. (de gauche à droite).



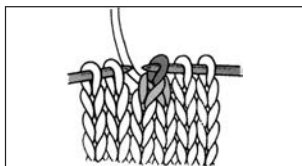
De rechternaald insteken in de eerste 2 steken op de linkernaald en rechts breien (van links naar rechts).

Passer le fil sur l'aig. droite et le passer dans les 2 mailles.



Zet een draad op de rechternaald en haal deze draad door de 2 st.

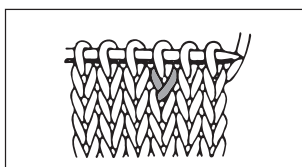
Tenir compte du fait qu'en tricotant 2 m. ensemble à l'end., il reste 1 maille de moins sur le total des mailles.



Houdt er rekening mee dat bij het breien van 2 st. samen rechts, er 1 st. minder zal zijn bij het totaal aantal steken.

### Maille torsé

Pour tricoter 1 m. torsé end., piquer l'aig. derrière la maille et la tric. à l'endroit. Pour tricoter 1 m. torsé env., piquer l'aig. derrière la maille comme pour tric. à l'end. et tric. à l'env. Le point illustré sur la figure est torsé end.



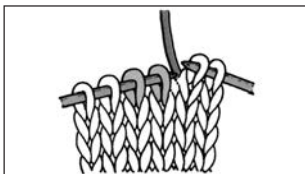
### Verdraaide steek

De rechternaald insteken aan de achterkant van de te breien steek en rechts breien voor het breien van 1 st. verdraaid rechts en averechts breien voor het breien van 1 st. verdraaid averechts. De steek op het figuur is een verdraaide steek rechts.

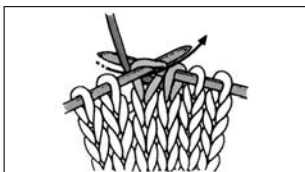


## Surjet simple

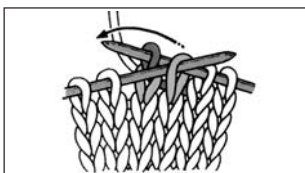
Glisser 1 m. en piquant l'aiguille droite comme pour la tricoter à l'envers.



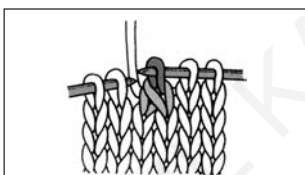
Tric. la maille suivante à l'endroit.



De l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus la maille à l'end. (dernière maille de l'aig. droite).



Tenir compte du fait qu'il reste 1 maille de moins sur le total des mailles.



## Enkele overhaling

Laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en hierbij de rechternaald insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt.

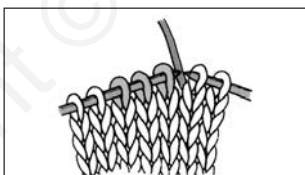
Brei de volgende st. rechts.

Met de linkernaald de ongebreide st. van de rechternaald opnemen en deze over de st. rechts halen (laatste st. van de rechternaald).

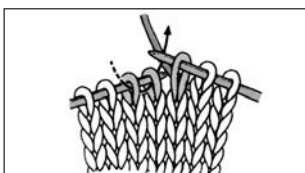
Houdt er rekening meer dat er 1 st. minder zal zijn in het totaal aantal steken.

## Surjet double

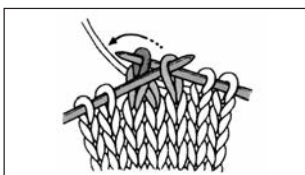
Glisser 1 m. en piquant l'aiguille droite comme pour la tricoter à l'envers.



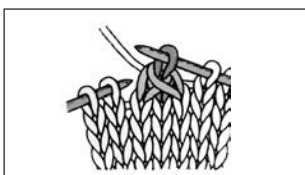
Tric. les 2 mailles suivantes ensemble à l'endroit.



De l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus les 2 mailles tric. ensemble à l'end. (dernière maille de l'aig. droite).



Tenir compte du fait qu'il reste 2 mailles de moins sur le total des mailles.



## Dubbele overhaling

Laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en hierbij de rechternaald insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt.

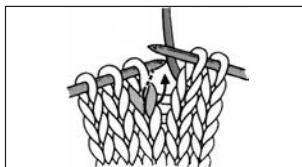
Brei de volgende 2 steken samen rechts

Met de linkernaald de ongebreide st. van de rechternaald opnemen en deze over de verkregen st. van de 2 samengebr. st. rechts halen (laatste st. van de rechternaald)

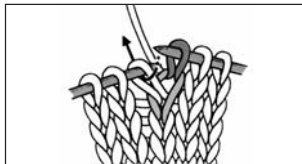
Houdt er rekening meer dat er 2 st. minder zullen zijn in het totaal aantal steken.

**2 mailles tricotées dans la même maille**

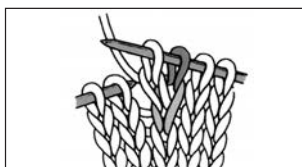
Il existe différentes façons de tric. 2 m. dans la même maille. Piquer l'aig. dans la maille se trouvant juste au-dessous de la maille à tricoter, et tric. à l'end.



Tric. à l'endroit la maille de l'aiguille gauche.



Tenir compte du fait qu'on obtient 1 maille de plus sur le total des mailles. Un autre système consiste à tric. 1 m. end. et, sans la lâcher de l'aig. gauche, piquer de nouveau l'aig. droite dans la même maille mais par derrière, et tricoter à l'end.

**Twee steken in eenzelfde steek breien**

*Er zijn verschillende manieren om 2 st. in eenzelfde st. te breien. De rechternaald insteken in de st. die onder de te breien st. valt en rechts breien.*

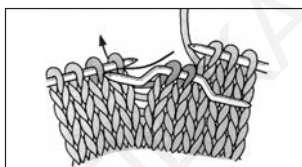
*Brei de st. op de linkernaald rechts.*

*Houdt er rekening mee dat er 1 st. meer zal zijn in totaal aantal steken. Er is nog een andere manier, brei 1 st. rechts en zonder deze st. van de linkernaald te halen, de rechternaald opnieuw insteken in dezelfde st. maar nu aan de achterkant insteken en brei de st. opnieuw rechts*

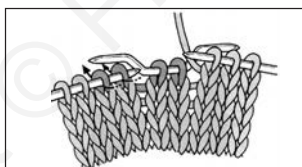
**Laisser les mailles en attente**

Très utilisé pour les torsades.

Torsade à gauche: passer les mailles de l'aig. gauche sur une aig. aux. située devant l'ouvrage, puis tric. les mailles indiquées pour la torsade, reprendre les mailles de l'aig. auxiliaire sur l'aig. gauche, et les tricoter.



Torsade à droite: procéder comme pour la torsade à gauche, mais en plaçant l'aig. auxiliaire derrière l'ouvrage.

**Steken laten wachten**

*Dit wordt vaak gebruikt voor het maken van kabels. Kabel naar links: Zet de st. van de linkernaald op een hulpnaald aan de voorkant van het werk, brei hierna het aantal aangegeven st. voor elke kabel, zet vervolgens de st. van de hulpnaald opnieuw op de linkernaald en brei deze st.*

*Kabel naar rechts: Herhaal de voorafgaande handeling maar nu de hulpnaald aan de achterkant van het werk zetten.*

**Rang**

Un rang consiste à tricoter, de droite à gauche, toutes les mailles de l'aiguille.

Lorsqu'il est indiqué d'augmenter ou de diminuer tous les 2 rgs, compter les rgs comme suit.

Rang où l'on augmente ou diminue au début et à la fin du rg, sur l'endroit de l'ouvrage:

Le rang suivant, sur l'envers de l'ouvrage, est compté comme le premier rang.

Le rang suivant sur l'endroit de l'ouvrage, constitue donc le deuxième rang, où l'on exécute de nouveau augmentations ou diminutions.

**Naald of toer**

*Een naald of toer, is het van rechts naar links breien van alle st. die op de naald staan.*

*Wanneer in de beschrijving aangegeven staat dat er elke 2 naalden gemeerderd, geminderd of overgehaald moet worden.*

*Dit tellen op de volgende manier:*

*Naald waarin gemeerderd, geminderd of overgehaald moet worden bij het begin en einde van de naald, aan de goede kant van het werk.*

*De volgende naald is aan de verkeerde kant van het werk, dit telt als de eerste naald.*

*De volgende naald is aan de goede kant van het werk, dit is de tweede naald en hierin wordt opnieuw gemeerderd geminderd of overgehaald.*

**Maille lisière**

C'est la maille du bord (elle se trouve sur l'envers de fois les coutures fermées). Pour obtenir une lisière parfaite, tric. la première maille de chaque rg à l'inverse de comme elle se présente.

**Kantsteek**

*Dit is de steek op de uiteinden (deze steek valt aan de binnenkant wanneer het werkstuk vastgenaaid wordt). Voor een mooie afwerking van de kant, de eerste steek van elke naald andersom breien dan deze voorkomt.*

## ÉCHANTILLON

Avant de commencer à tricoter le modèle, il est essentiel de réaliser un échantillon de 10 x 10 cm, en suivant les indications du point. Vérifier ensuite que les dimensions de votre échantillon sont les mêmes que celles de l'échantillon de la revue. Si le nombre de mailles et de rangs est inférieur, recommencez l'échantillon avec des aiguilles plus fines. Si le nombre de mailles et de rangs est supérieur, il faut utiliser des aiguilles plus grosses. Le numéro des aiguilles indiqué sur la revue correspond aux aiguilles utilisées par la créatrice du modèle, mais chacun tricote à sa façon. Pour la réussite du modèle choisi, le plus important n'est donc pas le numéro des aiguilles mais bien les dimensions de l'échantillon, qui doivent correspondre exactement avec celles de la revue, afin que le vêtement une fois tricoté ait les dimensions indiquées sur le patron.

## STEEKVERHOUDING

Alvorens te beginnen met een werkstuk, is het heel belangrijk om eerst een proeflapje te breien van 10 x 10 cm. in dezelfde steek als waarmee het werkstuk gebreid wordt en dit proeflapje te vergelijken met het aangegeven proeflapje in het tijdschrift, anders komen de afmetingen niet overeen met de gegeven afmetingen in het tijdschrift. Indien je minder steken en naalden hebt, moet je het proeflapje herhalen met dünnere naalden. Indien je echter meer steken en naalden hebt, moet je dikkere naalden gebruiken. Het naaldennummer dat aangegeven staat in het tijdschrift, is het naaldennummer dat gebruikt is bij degene die het werkstuk gebreid heeft, maar iedereen heeft een verschillende manier van breien. Het meest belangrijke is niet het naaldennummer dat gebruikt wordt maar dat het proeflapje van 10 x 10 cm. exact overeenkomt met het proeflapje dat aangegeven is in het tijdschrift, op deze manier zijn we er zeker van dat het werkstuk dezelfde afmetingen heeft zoals aangegeven op het patroon.

## LES POINTS LES PLUS UTILISÉS / MEEST GEBRUIKTE BASISSTEKEN

### REMARQUE IMPORTANTE

Dans une explication ou sur un graphique, et quel que soit le point expliqué, le 1<sup>er</sup> rg se tricote toujours sur l'endroit de l'ouvrage, sauf indication contraire dans le texte.

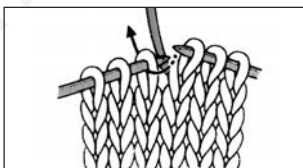
Il faut tenir compte également du fait que les graphiques représentent les mailles, rang par rang, c'est-à-dire sur l'endroit et sur l'envers de l'ouvrage, et non comme on les voit sur la photo.

### BELANGRIJKE OPMERKING

Bij de beschrijving of grafiek van een steek, komt de 1e naald altijd overeen met de goede kant van het werk, indien dit niet het geval is, wordt dit aangegeven in de tekst. Het is ook erg belangrijk om er rekening mee te houden dat op de grafieken aangegeven wordt hoe de st. naald voor naald gebreid moeten worden (dat wil zeggen, goede kant van het werk en verkeerde kant van het werk), en niet zoals te zien is op de foto.

### Jersey end.

1<sup>er</sup> rg: tout à l'endroit.  
2<sup>e</sup> rg: tout à l'envers.

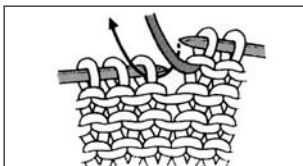


### Rechtse tricôtsteek

1e nld: rechts breien  
2e nld: averchts breien

### Jersey env.

1<sup>er</sup> rg: tout à l'envers.  
2<sup>e</sup> rg: tout à l'endroit.



### Averechtse tricôtsteek

1e nld: averchts breien  
2e nld: rechts breien

### Point mousse

Tricoter toujours à l'endroit  
(toutes les mailles et tous les rangs).

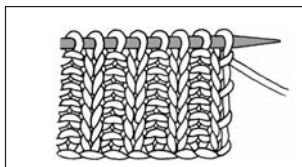


### Ribbelsteek

Brei alle st. en alle naalden rechts

## ▶ Côtes 1x1

**1<sup>er</sup> rg:** \* 1 m. end., 1 m. env.\* , répéter de\* à \*.  
**2<sup>e</sup> rg et rgs suivants:** tricoter les m. comme elles se présentent (tricoter à l'endroit les m. se présentant à l'endroit, et à l'envers celles qui se présentent à l'envers).

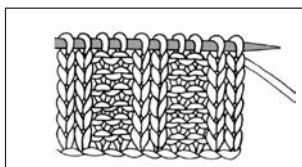


## ▶ Boordsteek 1x1

**1<sup>e</sup> nld:** \* 1 st. rechts, 1 st. averechts \*, herhaal van \* tot \*  
**2<sup>e</sup> nld en alle volgende naalden:** Brei de st. zoals deze voorkomen (rechts breien wanneer de st. rechts voorkomen en averechts breien wanneer de st. averechts voorkomen).

## ▶ Côtes 2x2

**1<sup>er</sup> rg:** \* 2 m. end., 2 m. env. \*, répéter de \* à \*.  
**2<sup>e</sup> rg et rgs suivants:** tricoter les m. comme elles se présentent (tricoter à l'endroit les m. se présentant à l'endroit, et à l'envers celles qui se présentent à l'envers).



## ▶ Boordsteek 2x2

**1<sup>e</sup> nld:** \* 2 st. rechts, 2 st. averechts \*, herhaal van \* tot \*  
**2<sup>e</sup> nld en alle volgende naalden:** Brei de st. zoals deze voorkomen

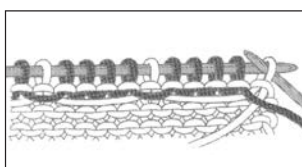
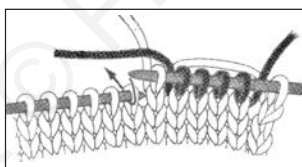
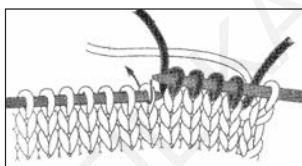
## ▶ Jacquard

Ce point est utilisé pour tricoter avec plusieurs coloris et former un dessin ou une frise. Normalement, on tricote le jacquard en jersey end. en suivant un graphique sur lequel chaque case représente 1 m. et 1 rg.

Avec les deux fils placés derrière l'ouvrage, tricoter le nombre de mailles indiquées sur le graphique, dans le coloris indiqué.

Changer de coloris (prendre un autre fil) et continuer à tric. Veillez à bien croiser les fils à chaque changement de coloris afin d'éviter de former des trous.

Les brins ressortent sur l'envers comme illustré ci-contre.



## ▶ Jacquardsteek

*Deze steek wordt gebruikt wanneer er meer dan één kleur in dezelfde naald gebruikt wordt om een figuur of een rand te vormen. Gewoonlijk wordt dit in rechtse steek gebreid en hierbij een grafiek volgen, waarin elk hokje overeenkomt met 1 st. en 1 nld.*

*Met de twee draden aan de achterkant van het werk, het aantal aangegeven steken breien met een kleur, tot het beëindigen van de aangegeven st. op de grafiek.*

*Neem de draad van de andere kleur en verderbreien met het werkstuk, houdt er rekening mee dat het erg belangrijk is om de draden onderling te kruisen bij elke kleurwisseling.*

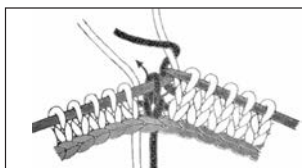
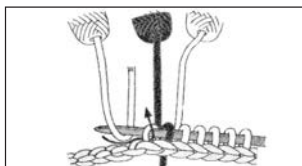
*De draden vallen aan de achterkant van het werk zoals te zien is bij dit figuur*

## Intarsia

Cette technique est utilisée pour tricoter plus d'un coloris au même rang et quand plusieurs mailles séparent les coloris. Normalement, il s'agit d'un dessin de grande dimension ou de motifs très espacés. Dans ce cas, pour éviter les très longs jetés sur l'envers de l'ouvrage, on forme une petite pelote de chacun des coloris puis on tricote en suivant le graphique ou l'explication.

Veillez à bien croiser les fils à chaque changement de couleur.

Dans le cas contraire, les fils tendent à s'écarter et à former des trous dans l'ouvrage.



## Intarsia

*Deze techniek wordt gebruikt wanneer er meer van één kleur gebruikt wordt in eenzelfde naald en er een afstand tussen de kleuren is van meerdere steken. Gewoonlijk is dit omdat het te breien figuur erg groot is of omdat de motieven apart vallen. In dit geval, om de lange draden te vermijden aan de verkeerde kant van het werk, een klein bolletje gebruiken voor elk van de kleuren en werken volgens de grafiek of zoals aangegeven in de beschrijving. Het meest belangrijke is om de draden te kruisen bij elke kleurwisseling, want als de draden niet onderling gekruist worden zullen deze apart vallen en worden er gaatjes gevormd in het werkstuk.*

## TORSADES

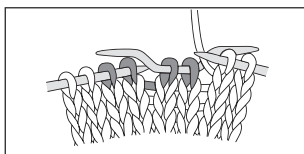
Pour former une torsade, on croise les mailles vers la gauche ou vers la droite en fonction du sens que l'on veut donner à la torsade. Dans cet exemple, on considère une torsade de 4 mailles pour laquelle 2 mailles sont croisées dans un sens ou dans l'autre. Sur le même principe, on peut croiser le nombre de mailles indiqué dans l'explication de tout modèle incluant des torsades.

## KABELS

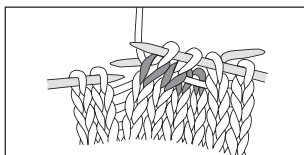
Voor het maken van kabels is het nodig om de steken te kruisen naar links of naar rechts, afhankelijk van de richting van de kabel. Het gegeven voorbeeld is voor een kabel van 4 steken, hiervoor worden twee steken in één richting gekruist, door dit voorbeeld te volgen kunnen het aantal steken gekruist worden dat aangegeven is in de beschrijving, de techniek is hetzelfde.

### Mailles croisées vers la droite

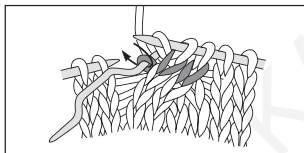
Glisser 2 mailles de l'aiguille gauche sur une aiguille auxiliaire (spéciale torsades) placée derrière l'ouvrage.



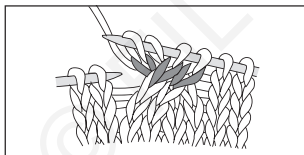
Tricoter 2 mailles endroit.



Sans les changer d'aiguille, tricoter à l'endroit les 2 mailles de l'aiguille auxiliaire.



On obtient 2 mailles croisées vers la droite par-devant.



### Steken kruisen naar rechts

Zet 2 st. zonder te breien van de linkernaald op de hulpnaald (speciaal voor kabels).

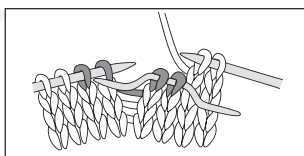
Zet de hulpnaald aan de achterkant van het werk en brei 2 st. van de linkernaald rechts.

Zonder de steken van naald te wisselen, de 2 st. van de hulpnaald rechts breien.

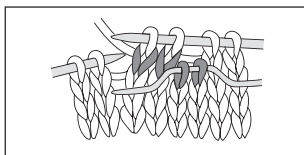
Het verkregen resultaat is dat er 2 st. gekruist naar rechts vallen aan de voorkant van het werk.

### Mailles croisées vers la gauche

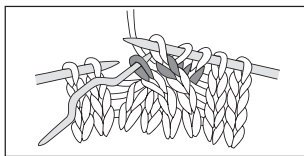
Glisser 2 mailles de l'aiguille gauche sur une aiguille auxiliaire placée devant l'ouvrage.



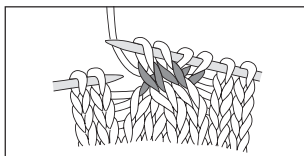
Tricoter 2 mailles endroit.



Sans les changer d'aiguille, tricoter à l'endroit les 2 mailles de l'aiguille auxiliaire.



On obtient 2 mailles croisées vers la gauche par-devant.



### Steken kruisen naar links

Zet 2 st. zonder te breien van de linkernaald op de hulpnaald.

Zet de hulpnaald aan de voorkant van het werk en brei 2 st. van de linkernaald rechts.

Zonder de steken van naald te wisselen, de 2 st. van de hulpnaald rechts breien.

Het verkregen resultaat is dat er 2 st. gekruist naar links vallen aan de voorkant van het werk.

# Bases pour confectionner un vêtement

## Basis voor het leren van het vervaardigen van een werkstuk

Vous trouverez dans cette seconde partie, les notions de base nécessaires à la réalisation d'un modèle de tricot.

In dit tweede deel geven we je de basiskennis die nodig is voor het kunnen vervaardigen van een werkstuk.

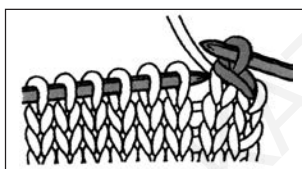
### AUGMENTATIONS - DIMINUTIONS ET SURJETS

### MEERDERINGEN - MINDERINGEN EN/OF OVERHALINGEN

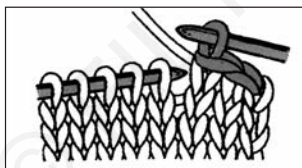
#### ▶ Diminutions au début du rg

Pour former une emmanchure ou une encolure, il faut rabattre les m. au début du rg.

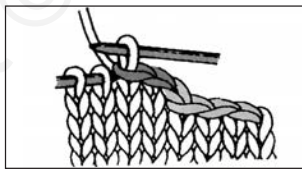
Glisser 1 m. en piquant l'aiguille droite comme pour la tricoter à l'envers, tric. la m. suivante à l'end., puis passer la m. glissée par-dessus la m. tricotée.



Tric. 1 m. end. et passer la maille de l'aig. droite par-dessus cette maille, répéter de manière à rabattre le nombre de mailles indiqué. Au rg suivant (envers de l'ouvrage), au début du rg, rabattre les mailles de la même façon mais en les tricotant à l'envers.



Au début du rg suivant, rabattre de nouveau le nombre de mailles indiqué dans les instructions, afin d'obtenir une forme arrondie pour l'emmanchure ou pour l'encolure.



#### ▶ Overhalingen bij het begin van de naald

Wanneer er steken afgekant moeten worden voor het vormen van een mouwinzet of de hals, worden deze afgekant bij het begin van de naald.

Laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en hierbij insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt, brei de volgende st. rechts en haal de ongebreide st. over deze st. rechts.

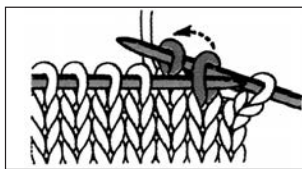
Brei 1 st. rechts en haal de steek van de rechternaald over deze st. rechts, herhaal deze stap tot het aantal aangegeven st. afgekant is, bij het begin van de volgende naald aan de verkeerde kant van het werk, de st. afkanten op dezelfde manier, maar brei de st nu averechts.

Bij het beginnen van de volgende naald, opnieuw het aantal aangegeven st. in het tijdschrift afkanten, op deze manier wordt de ronde vorm verkregen van de mouwinzetten en halslijnen.

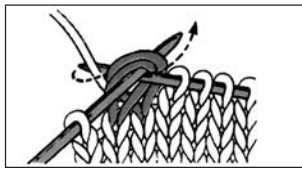
#### ▶ Diminutions au début et à la fin du rang

Pour les emmanchures visibles et les manches raglan. Ce type de diminutions sont visibles et forment une ligne de mailles inclinées près de la lisière. On les effectue normalement sur l'endroit de l'ouvrage. Les diminutions se font toujours à n mailles du bord. Prenons un exemple à 1 maille du bord.

Au début du rg, toujours sur l'endroit de l'ouvrage, tric. 1 m. end., tric. 1 surjet simple (1 m. glissée, 1 m. end., puis passer la m. glissée par-dessus la m. tricotée).



A la fin du rg, toujours sur l'endroit de l'ouvrage (les instructions indiquent « diminuer x mailles avant la fin du rg », soit à 1 m. du bord dans l'exemple), 3 m. avant la fin du rg, tric. 2 m. ensemble à l'end. et 1 m. end.



#### ▶ Minderingen aan beide kanten in eenzelfde naald

Worden gebruikt voor mouwinzetten die aan de goede kant van het werk vallen en voor het vormen van een raglan mouw. Dit zijn de minderingen waarbij de kantsteken schuin vallen en worden gewoonlijk aan de goede kant van het werk gemaakt. De minderingen worden altijd op x steken van de uiteinden gemaakt. Wij geven als voorbeeld op 1 st. vanaf het uiteinde.

Bij het begin van de naald, altijd aan de goede kant v.h. werk, brei 1 st. rechts, laat 1 st. van de linkernaald zonder te breien overglijden op de rechternaald, brei 1 st. rechts en haal de ongebr. st. over deze st. rechts.

Bij het einde van de naald, altijd aan de goede kant van het werk, (in de beschrijving wordt aangegeven, minder op x st. vanaf de kant en als voorbeeld op 1 st. vanaf het uiteinde), wanneer er 3 st. over zijn vóór het einde van de naald, 2 st. samen rechts breien en 1 st. rechts breien.

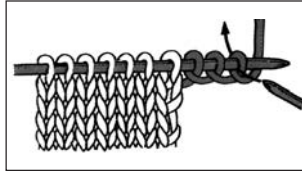
**Augmentations au début du rang**

Pour augmenter de plus d'une maille.

Ajouter le nombre de mailles voulu au début du rg, en les montant comme au début de l'ouvrage. Faire de même à la fin du rang.



Tric. ces mailles à l'endroit ou à l'envers selon les instructions.



**Meerderingen bij het begin van de naald**

Dit is voor het meerderen van meer dan 1 st.

Steken toevoegen bij het begin van de naald, alsof deze opgezet worden, net zoveel steken als de gewenste meerderingen. Ga idem te werk bij het einde van de naald.

Brei deze st. rechts of averechts zoals overeenkomt.

**Augmentations au début et à la fin du rang**

On les effectue normalement sur l'endroit de l'ouvrage. Les augmentations se font toujours à n mailles du bord. Prenons un exemple d'augmentations à 1 maille du bord.

Au début du rg, toujours sur l'endroit de l'ouvrage, tric. 1 m. end., puis passer l'aiguille droite sous l'entremaille, fil unissant la maille de l'aig. droite et la première de l'aig. gauche, et passer le brin sur l'aig. gauche.

Tricoter à l'endroit en piquant l'aig. par derrière la maille.

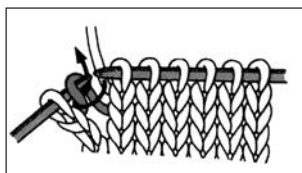
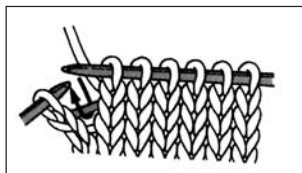
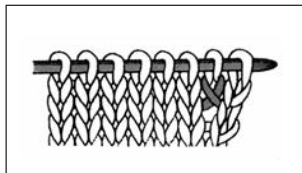
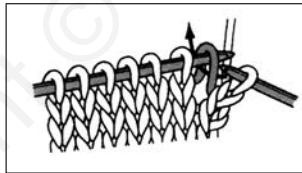
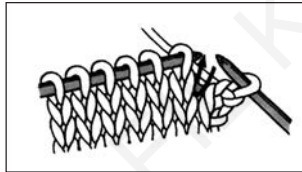
On évite ainsi de former un trou à la base de la maille augmentée.

Tricoter à l'endroit en piquant l'aig. par derrière la maille.

On évite ainsi de former un trou à la base de la maille augmentée.

A la fin du rg, toujours sur l'endroit de l'ouvrage (les instructions indiquent « augmenter avant la fin du rg » soit à 1 m. du bord dans l'exemple), 1 m. avant la fin du rg, passer l'aiguille droite sous l'entremaille et passer le brin sur l'aig. gauche.

Tricoter à l'endroit en piquant l'aig. par derrière la maille, puis tric. à l'end. la m. restante.



**Meerderingen aan beide kanten in dezelfde naald**

Dit zijn meerderingen die gewoonlijk gemaakt worden aan de goede kant van het werk. Deze meerderingen worden altijd op x steken van de uiteinden gemaakt. Wij geven als voorbeeld op 1 st. vanaf het uiteinde.

Bij het begin van de naald, altijd aan de goede kant v.h. werk. Brei 1 st. rechts en hierna met de rechternaald de horizontale draad opnemen die tussen de st. op de rechternaald en de 1e st. op de linkernaald valt en deze op de linkernaald zetten.

Rechts breien, maar hierbij de naald insteken aan de achterkant van de st.

Op deze manier wordt voorkomen dat er een gaatje valt bij de basis van de gemeederde steek.

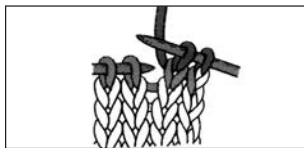
Bij het einde van de naald, altijd aan de goede kant van het werk, (in de beschrijving wordt aangegeven, meerder op x st. vanaf de kant en als voorbeeld op 1 st. vanaf het uiteinde), wanneer er 1 st. over is vóór het einde van de naald, met de rechternaald de horizontale draad opnemen die valt tussen de laatste st. van de rechternaald en de eerste st. van de linkernaald en deze draad op de linkernaald zetten.

Rechts breien en hierbij de naald insteken aan de achterkant van de st. en brei de resterende st. rechts.

## POUR TERMINER

### Rabattre simplement

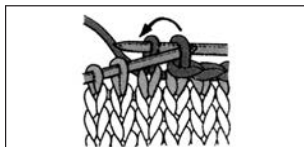
Glisser la première m. sans la tricoter, puis tric. la maille suivante à l'endroit.



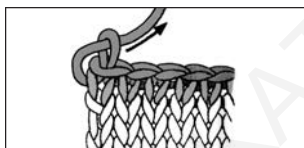
Avec l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus la m. à l'end.



Tric. une nouvelle maille à l'end. et avec l'aig. gauche, prendre la 1ère maille de l'aig. droite et la passer par-dessus la m. à l'end. Il ne reste plus qu'une maille sur l'aiguille droite.



Une fois toutes les mailles rabattues, couper le fil, le passer dans la dernière maille et tirer pour l'arrêter.



## AFKANTVORMEN

### Simpel afkanten

Laat de eerste st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en brei de volgende st. rechts

Met de linkernaald de ongebreide st. van de rechternaald opnemen en deze st. over de st. rechts halen

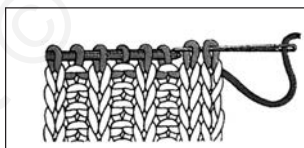
Brei nog een st. rechts, met de linkernaald de 1e st. van de rechternaald opnemen en haal deze st. over de andere st. rechts, op deze manier staat er slechts 1 st. op de rechternaald.

Wanneer alle st. afgekant zijn, de draad afknippen, deze draad door de binnenkant van de laatste st. halen en aantrekken zodat dit vast valt en niet uit gaat rafelen.

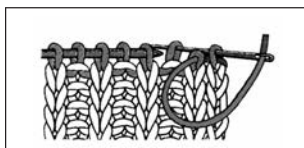
### Rabattre en tubulaire

On utilise cette méthode pour rabattre après les côtes, afin d'obtenir une bordure plus élastique.

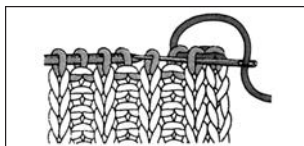
Une fois l'ouvrage terminé, couper le fil en laissant un morceau d'environ deux fois la longueur à rabattre. Passer ce fil dans une aiguille à laine et piquer celle-ci dans les deux premières mailles.



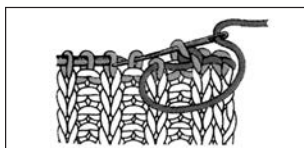
Piquer de nouveau l'aiguille dans la première maille puis dans la troisième.



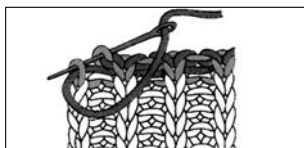
Passer de la 2e m. à la 4e m.



Puis passer de la 3e à la 5e m., et ainsi de suite.



À la dernière maille, piquer de nouveau l'aiguille de l'avant-dernière maille dans la dernière, arrêter et couper le fil.



### Afkanten in buissteek

Dit wordt gewoonlijk gebruikt ná het breien van de boord, om een afkantvorm te verkrijgen met meer elasticiteit.

Wanneer het werk beëindigd is, de draad afknippen en hierbij een draad overlaten van ongeveer het dubbele van de afmeting die afgekant moet worden. Haal deze draad door een wolnaald en de wolnaald insteken in de eerste twee steken.

Opnieuw insteken in de eerste st. en hierna in de derde st.

Ga van de 2e st. naar de 4e st.

Ga vervolgens van de 3e st. naar de 5e st. en op deze manier verdergaan.

Wanneer aangekomen bij de laatste st., de wolnaald opnieuw insteken van de voorlaatste st. naar de laatste st., afwerken en de draad afknippen.



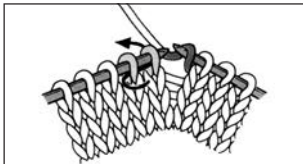
## FINITIONS

## AFWERKINGEN

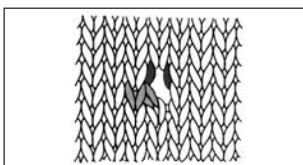
### Boutonnères rondes

Lorsque le bouton est petit, ou que l'on tricote une grosse laine, il est recommandé de former une petite boutonnière.

Faire un jeté, puis tric. deux mailles ensemble à l'endroit.



À partir du rg suivant, tric. les m. suivant les instructions.



### Ronde knoopsgaten

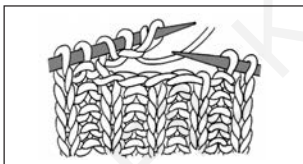
Wanneer de gewenste knoop klein is of wanneer er met heel dik garen gewerkt wordt, is het aan te bevelen om een klein knoopsgat te maken.

Een draad of draadomslag toevoegen en 2 st. samen rechts breien.

Vanaf de volgende naald, de st. breien zoals overeenkomt.

### Boutonnères horizontales

Rabattre le nombre de mailles indiqué (par exemple: « boutonnière de 3 m. signifie rabattre 3 m. ). Au rg suivant, monter le même nombre de mailles que l'on a rabattues auparavant.



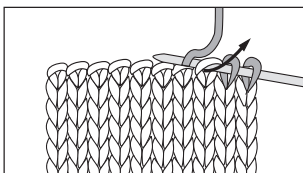
### Horizontale knoopsgaten

Zoveel st. afkanten zoals aangegeven in het tijdschrift (bijvoorbeeld: knoopsgat van 3 st.), in de volgende naald, hetzelfde aantal st. opzetten op de naald als de st. die vooraf afgekant zijn.

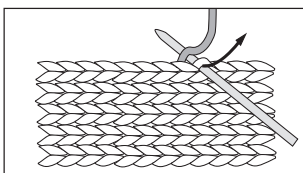
### Relever les mailles

Les morceaux d'un vêtement une fois tricotés, on relève les mailles en piquant l'aiguille dans la lisière, pour faire le col ou les bordures des devants.

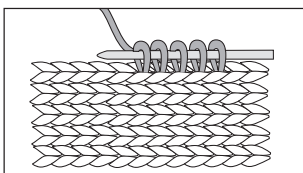
Lorsqu'on relève les mailles dans le sens du tricot, piquer l'aiguille au centre de chacune des mailles du dernier rg, placer le fil sur l'aig. et former une m.



Lorsqu'on relève les mailles sur un côté du tricot, piquer l'aig. dans la m. lisière, placer le fil et former une m.



Toujours piquer l'aig. dans la m. lisière de chaque rg. Après avoir relevé toutes les mailles, au 1er rg tricoté, répartir augmentations ou diminutions pour obtenir le nombre de mailles indiquées dans l'explication.



### Steken opnemen

Wanneer alle delen van een werkstuk gebreid zijn, om de kraag of de sluitingen van de voorpanden te maken, de st. opnemen en hierbij de naald insteken aan de kant.

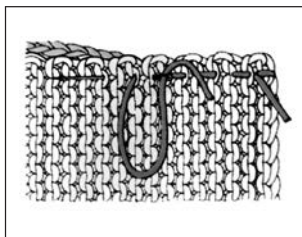
Wanneer de st. opgenomen worden in dezelfde richting als het werkstuk, de naald insteken in het midden van elke st. van de laatste naald, zet een draad op de naald en vorm een steek.

Wanneer de st. opgenomen worden aan één kant van het werk, de naald insteken in het midden van de kantsteek, een draad op de naald zetten en een steek vormen.

De naald altijd insteken in de kantsteek en in alle naalden. Nádat alle st. opgenomen zijn, bij het breien van de 1e naald, meerder of minder het benodigd aantal st. tot het verkrijgen van het totaal aantal st., aangegeven in de beschrijving.

**COUTURES****Point arrière**

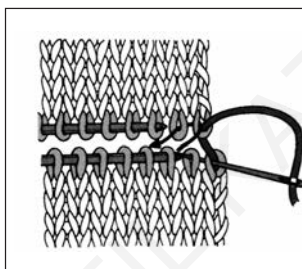
Placer les morceaux endroit contre endroit et coudre le pourtour comme indiqué sur la figure.

**NADEN****Stiksteek**

Leg de delen met de goede kanten tegenover elkaar en rondom de delen vastnaaien

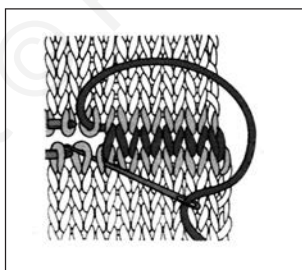
**Grafting**

Une fois le morceau tricoté, laisser les mailles en attente sans les rabattre. Enfiler une aiguille à laine, placer deux morceaux endroit contre endroit et coudre en piquant l'aiguille alternativement dans la maille d'un morceau et dans la maille de l'autre. Il faut toujours piquer d'abord dans la maille précédente afin de former une couture solide et lâcher les mailles de l'aiguille à tricoter au fur et à mesure qu'elles sont cousues. Voir photo.

**Grafting**

Wanneer een deel beëindigd is, de st. niet afkanten, deze st. laten wachten. Haal de draad door een wolnaald, leg de twee delen tegenover elkaar en naai de steken vast, hierbij de wolnaald insteken in het midden van de st. en een st. van één deel afwisselen met een st. van het andere deel, altijd de voorafgaande steek nemen zodat dit mooi samengenomen wordt en van de naald halen ná het vastnaaien. Zoals aangegeven op de foto.

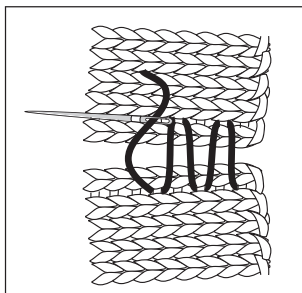
Ce type de couture, plate et invisible, permet d'imiter la continuité du tricot.



Deze naden vallen plat en zijn onzichtbaar omdat het resultaat eruit ziet als een vervolg van het breiwerk.

**Point de côté**

Ce type de couture, également appelée couture invisible, est effectuée sur l'endroit de l'ouvrage. Aligner côte à côte les deux morceaux à assembler. Passer l'aig. sous l'entremaille (fil unissant deux m. se suivant) du premier rg d'un morceau puis la piquer sous l'entremaille du 2<sup>e</sup> rg de l'autre morceau. Continuer à piquer l'aig. dans l'un et l'autre morceau, comme indiqué sur la figure.

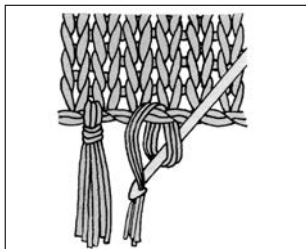
**Platte kantsteek**

Dit soort naad is ook onzichtbaar en wordt gemaakt aan de goede kant van het werk. Leg de twee vast te naaien delen in een lijn naast elkaar. Haal de naald door de tussendraad (de draad die een steek verbindt met de volgende st.) van de eerste naald van een deel en hierna, insteken in de tussendraad van de 2e naald van het andere deel. Ga verder met het insteken van de naald van één deel naar het andere deel zoals aangegeven op het figuur.

## Franges

Couper un rectangle en carton de la même taille que la frange à confectionner. Enrouler le fil autour du carton, en veillant à ce que les fils ne se chevauchent pas. Lorsque le carton est plein, couper les fils d'un côté avec des ciseaux.

Grouper les fils nécessaires pour former une frange, et les plier en deux. Piquant le crochet dans la lisière du tricot, prendre les fils à l'endroit de la pliure, et les tirer sur l'envers de l'ouvrage, puis nouer la frange comme illustré sur la figure ci-contre.



## Flosjes

*Knip een rechthoek van karton met de gewenste maat van het flosje. Wikkel de draad rondom dit karton (zorg dat de draden naast elkaar vallen en niet over elkaar). Wanneer het karton vol is, met de schaar de draden doorknippen aan één kant.*

*Het benodigd aantal draden voor een flosje samennemen en dubbelvouwen. De haaknaald insteken in de rand van het werkstuk, de draden opnemen van de dubbelgevouwen kant en deze naar de verkeerde kant van het werk halen, hierna het flosje vastknopen zoals aangegeven op het figuur.*

## Pompons

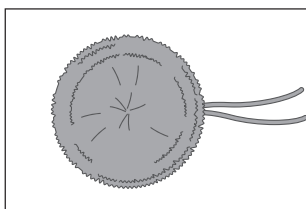
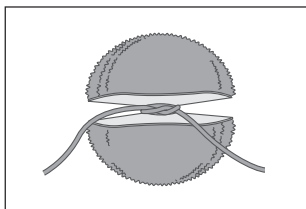
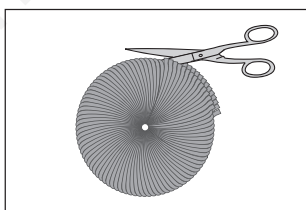
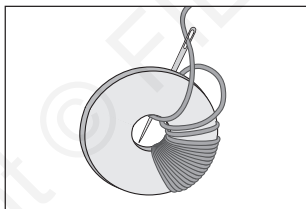
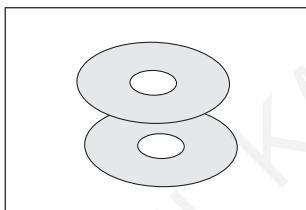
Découper deux disques en carton, de la même taille que celle du pompon, et pratiquer un trou au milieu.

Superposer les deux disques. Enfiler une aiguille à laine et recouvrir les anneaux en carton en enroulant la laine autour, de manière à remplir entièrement le trou du milieu.

Introduire la pointe des ciseaux entre les deux cartons (qui servent de guides) et couper la laine au centre en suivant le périmètre extérieur.

Écarter un peu les deux cartons pour travailler plus facilement et passer un brin de laine du même coloris que le pompon et de 30 cm de long entre les deux. Nouer fermement afin que le nœud ne se défasse pas.

À l'aide des ciseaux, couper les disques de carton en deux endroits en veillant à ne pas couper les fils et retirer les morceaux de carton. Le pompon est terminé.



## Pompoenen

*Knip twee cirkels van karton met de gewenste maat van de pompoen en maak een gaatje in het midden.*

*Leg de twee cirkels over elkaar. Haal een draad door een wolnaald en bedek de kartonnen cirkels door het garen rondom de cirkels te wikkelen, tot het gaatje aan de binnenkant vol is.*

*Introduceer de punt van de schaar tussen de twee kartonnen cirkels, zodat deze als richtlijn gelden, en het garen doorknippen in het midden, hierbij de gehele omtrek volgen.*

*Haal de twee kartonnen cirkels een beetje uit elkaar zodat gemakkelijker gewerkt kan worden en haal tussen de twee cirkels een draad in dezelfde kleur als de pompoen. van ongeveer 30 cm. lengte. Héél strak aantrekken zodat dit niet los kan laten.*

*Met de schaar enkele inkepingen maken in de kartonnen cirkels, voorzichtig zodat het garen niet doorgeknipt wordt, en aantrekken om de cirkels te kunnen verwijderen. De pompoen is nu gemaakt.*

# Crochet

## Haakwerk

### INITIATION AU CROCHET

Katia a mis au point les explications pas à pas, en précisant tous les détails, pour les personnes désirant s'initier à l'art du crochet. Lisez-les attentivement. En cas de doute, KATIA est à votre disposition pour vous répondre.

Une multitude de travaux peuvent être réalisés au crochet. Les résultats sont extraordinaires. Le crochet utilise principalement 4 points de base:

- |                           |   |                      |
|---------------------------|---|----------------------|
| ○ <b>Maille chaînette</b> |   | <b>Maille serrée</b> |
| • <b>Maille coulée</b>    | † | <b>Bride</b>         |

La combinaison de ces points débouche sur un grand nombre d'effets, des plus simples au plus complexes, avec des résultats surprenants.

On utilise des crochets de grosseur différente en fonction de la grosseur du fil employé.

Tous les ouvrages sont illustrés par des graphiques. Voir ci-après les instructions pour suivre un graphique.

Nous allons maintenant expliquer en détail, et à l'aide de dessins, les points de base, ainsi que certaines combinaisons, des finitions, etc. L'explication de chaque point est accompagnée du signe correspondant que vous retrouverez sur les graphiques.

### INLEIDING VOOR HET HAKEN

*Katia heeft stap voor stap en in detaille de basis en beschrijvingen ontwikkeld voor degene die wil beginnen met haakwerk.*

*Lees deze aandachtig en indien U twijfels heeft, staat KATIA ter Uw beschikking voor al Uw vragen.*

*Met de haaknaald kunnen oneindig veel werkstukken, eenvoudige en met uitzonderlijke resultaten, gemaakt worden.*

*Het haakwerk bestaat in principe uit 4 steken:*

- |                      |   |               |
|----------------------|---|---------------|
| ○ <b>Losse</b>       |   | <b>Vaste</b>  |
| • <b>Halve vaste</b> | † | <b>Stokje</b> |

*Door het combineren van deze steken kan elk werkstuk vervaardigd worden, vanaf de meest eenvoudige tot de meest moeilijke werkstukken, met verbazingwekkende effecten.*

*Er zijn verschillende maten haaknaalden die gebruikt worden afhankelijk van de dikte van het garen.*

*Alle werkstukken worden beschreven met grafieken, later geven we de instructies voor hoe een beschrijving gevolgd moet worden.*

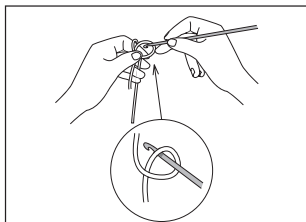
*Vervolgens, beschrijven we gedetailleerd en met figuren de basissteken en een aantal combinaties, afwerkingen etc. Bij de beschrijving van elke steek staat het symbool dat U vindt in de grafieken.*

## POINTS DE BASE

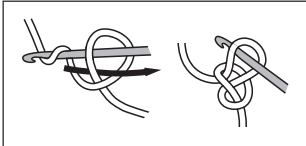
## BASISSTEKEN

### Maille chaînette

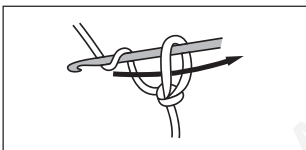
Avec l'extrémité du fil, former un anneau et, en le saisissant à la base entre le pouce et l'index, passer le fil sortant de la pelote sur l'index et sous le majeur.



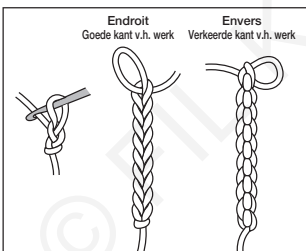
Placer le fil sur le crochet et le ramener à travers l'anneau, lever un peu le crochet vers le haut, en maintenant les deux extrémités du fil: un nœud s'est formé à la base de l'anneau.



Replacer le fil sur le crochet et le ramener dans l'anneau du crochet. Pour faciliter l'opération, veiller à ce que la pointe du crochet soit dirigée vers soi.



La première m. chaînette est formée. Répéter l'étape précédente. Les figures montrent les m. chaînette, sur l'endroit et sur l'envers de l'ouvrage.



### Losse

Met het uiteinde van de draad, een lus maken en deze vasthouden bij de basis met wijsvinger en duim, haal de draad die uit de bol komt over de wijsvinger en onder de middelvinger.

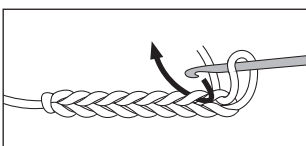
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de lus, haal de haaknaald iets omhoog, de twee uiteinden van de draad vasthouden, er is een knoop gevormd bij de basis van de lus.

Zet opnieuw een draad op de haaknaald en haal deze draad door de lus die op de haaknaald staat, voor het gemakkelijk doorhalen, zorgen dat de kop van de haaknaald naar U toegericht is.

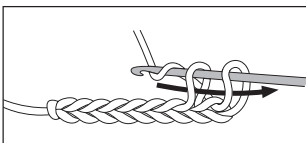
De eerste losse is gevormd, herhaal steeds de voorafgaande stap. De figuren geven aan hoe de lossen eruit zien, zowel aan de goede kant als aan de verkeerde kant.

### Maille coulée

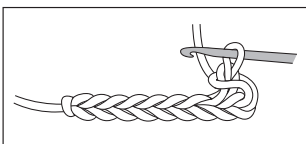
Piquer le crochet dans la 2<sup>e</sup> m. chaînette à partir du crochet.



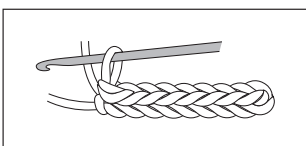
Passer le fil sur le crochet et le ramener à travers les deux boucles du crochet.



La première m. coulée est formée. Piquer le crochet dans la m. chaînette suivante et répéter l'étape précédente.



La figure illustre 1 rg crocheté en m. coulées.



### Halve vaste

De haaknaald insteken in de 2e losse vanaf de haaknaald.

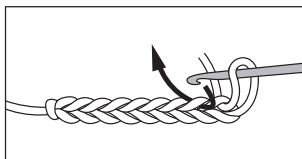
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de twee lussen die op de haaknaald staan.

De eerste halve vaste is gevormd, de haaknaald insteken in de volgende losse en herhaal de voorafgaande stap.

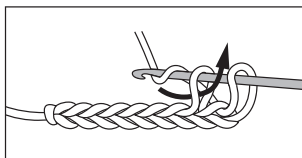
Op het figuur is te zien hoe 1 naald in halve vasten eruit ziet.

**Maille serrée** |

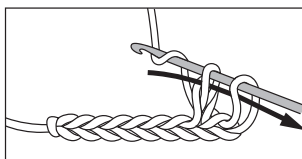
Pour former la 1<sup>ère</sup> m. serrée, piquer le crochet dans la 2<sup>e</sup> m. chaînette à partir du crochet.



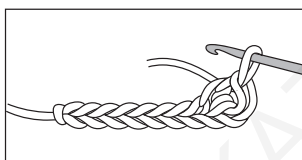
Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la première boucle du crochet. On obtient de nouveau 2 boucles.



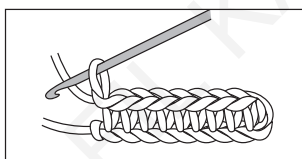
Passer le fil sur le crochet, et le passer à travers les 2 boucles du crochet.



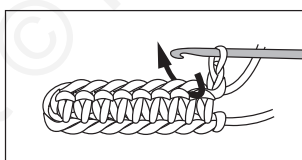
La première m. serrée est formée. Pour former la m. suivante, piquer le crochet dans la m. chaînette suivante et répéter les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étapes.



Croch. 1 m. serrée dans chaque m. chaînette. Une fois toutes les mailles formées, retourner l'ouvrage, de manière à avoir l'ouvrage à gauche du crochet.



Commencer le rg suivant par 1 m. chaînette et piquer le crochet dans la m. de base suivante et croch. 1 m. serrée.



**Vaste** |

Voor het haken van de 1e vaste, de haaknaald insteken in de 2e losse vanaf de haaknaald.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste lus van de twee lussen die op de haaknaald staan. Er zijn opnieuw 2 lussen.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan.

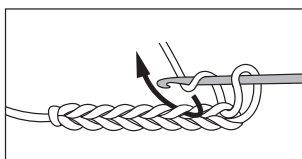
De eerste vaste is gevormd, voor het haken van de volgende vaste, de haaknaald insteken in de volgende losse, herhaal de 2e en 3e stap.

Haak 1 vaste in elke losse van de basis, wanneer alle st. beëindigd zijn, het werk keren, zodat het werk opnieuw aan de linkerkant valt.

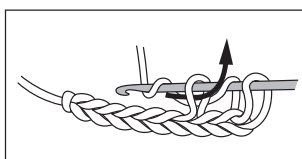
Begin de volgende naald met 1 losse, de haaknaald insteken in de volgende st. van de basis en haak 1 vaste.

**Demi-bride** |

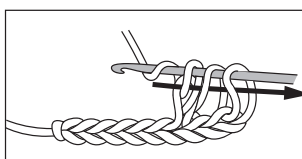
Pour former la 1<sup>ère</sup> demi-bride, placer le fil sur le crochet puis piquer dans la 3<sup>e</sup> m. chaînette à partir du crochet.



Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la première boucle du crochet. On obtient de nouveau 3 boucles.



Placer le fil sur le crochet et le passer à travers les 3 boucles du crochet. La première demi-bride est formée. Pour former la m. suivante, piquer le crochet dans la m. chaînette suivante et répéter les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étapes.



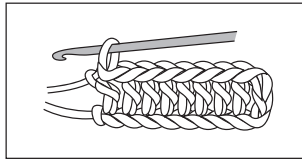
**Half stokje** |

Voor het maken van het 1e half stokje, de draad op de haaknaald zetten en hierna de haaknaald insteken in de 3e losse vanaf de haaknaald.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste lus van de drie lussen die op de haaknaald staan. Er staan hierna opnieuw 3 lussen op de haaknaald.

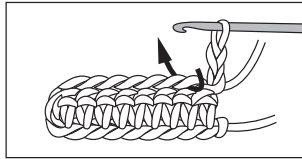
Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 3 lussen die op de haaknaald staan. Het eerste half stokje is gevormd. Voor het haken van het volgende half stokje, de haaknaald insteken in de volgende losse, herhaal de 2e en 3e stap.

Croch. 1 demi-bride dans chaque m. chaînette de base. Une fois toutes les mailles formées, retourner l'ouvrage, de manière à avoir l'ouvrage à gauche du crochet.



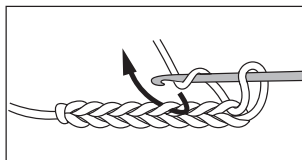
Haak 1 half stokje in elke losse van de basis, wanneer alle st. beëindigd zijn, het werk keren, zodat het werk opnieuw aan de linkerkant valt.

Commencer le rg suivant par 2 m. chaînette et piquer le crochet dans la m. de base suivante et croch. 1 demi-bride.



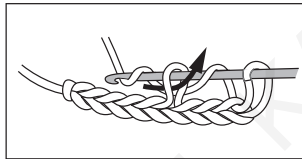
Begin de volgende naald met 2 lossen, de haaknaald insteken in de volgende st. van de basis en haak 1 half stokje.

## Bride



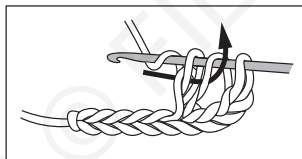
Placer le fil sur le crochet et piquer dans la 4<sup>e</sup> m. chaînette à partir du crochet.

Zet een draad op de haaknaald en de haaknaald insteken in de 4e losse, tellen vanaf de st. die op de haaknaald staat.



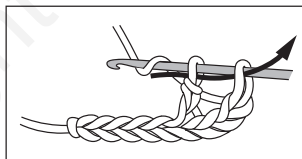
Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la première boucle du crochet. On obtient de nouveau 3 boucles.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste lus van de 3 lussen die op de haaknaald staan. Er zijn hierna opnieuw 3 lussen.



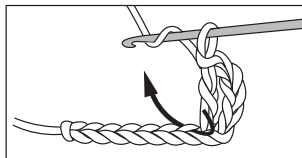
Placer le fil sur le crochet et le passer à travers les 2 premières boucles du crochet. On obtient 2 boucles.

Zet opnieuw een draad op de haaknaald en haal deze draad door de eerste 2 lussen die op de haaknaald staan. Er zijn hierna 2 lussen.



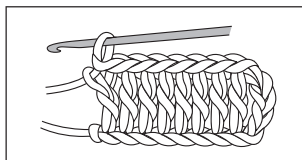
Placer le fil sur le crochet et le passer à travers les 2 boucles restantes.

Zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de resterende 2 lussen.



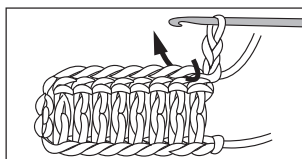
La bride est formée. Passer le fil sur le crochet et piquer celui-ci dans la m. chaînette suivante.

Er is nu een stokje gevormd. Zet een draad op de haaknaald en de haaknaald insteken in de volgende losse.



Croch. 1 bride dans chaque m. chaînette de base. Une fois toutes les mailles formées, retourner l'ouvrage, de manière à avoir de nouveau l'ouvrage à gauche du crochet.

Haak 1 stokje in elke losse van de basis, wanneer alle st. beëindigd zijn, het werk keren zodat het werk opnieuw aan de linkerkant valt.



Commencer le rg suivant par 3 m. chaînette, piquer le crochet dans la m. de base suivante et croch. 1 bride.

Begin de volgende naald met 3 lossen, de haaknaald insteken in de volgende st. van de basis en haak 1 stokje.

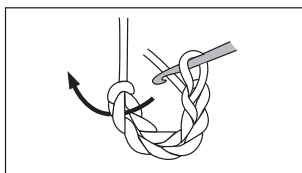


## CROCHETER EN ROND

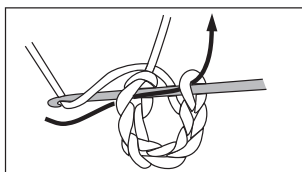
## ROND HAKEN

### Anneau en mailles chaînette

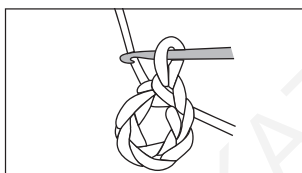
Croch. le nombre de m. chaînette indiqué dans l'explication. Piquer le crochet dans la 1<sup>ère</sup> m. chaînette.



Placer le fil sur le crochet et croch. 1 m. coulée (passer le fil dans les deux boucles du crochet).



L'anneau est fermé en rond. Commencer à croch. le 1er rg en suivant l'explication.



### Ring met lossen

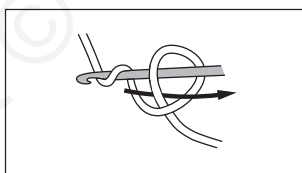
Haak het aantal lossen aangegeven in de beschrijving. De haaknaald insteken in de 1e losse.

Zet een draad op de haaknaald en haak 1 halve vaste (haal de draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan).

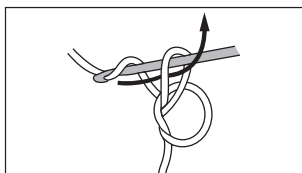
De ring is nu rond gesloten. Begin met het haken van de 1e naald en volg hierbij de beschrijving.

### Anneau magique

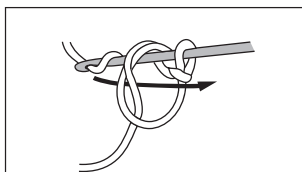
Former une boucle à l'extrémité du fil avec les doigts et la maintenir à sa base. Placer un fil sur le crochet et le passer dans la boucle.



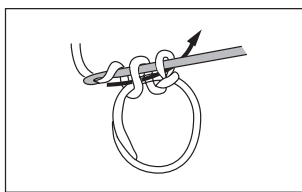
Placer le fil sur le crochet et le passer à travers la boucle du crochet.



Commencer à croch. en m. serrées. Piquer le crochet dans l'anneau, placer un fil sur le crochet et le passer de nouveau dans l'anneau.



On obtient 2 boucles sur le crochet. Passer de nouveau le fil sur le crochet et le passer dans les 2 boucles. La première m. serrée est formée.



### Magische ring

Met het uiteinde van de draad een ring vormen en met de handen vasthouden bij de basis, zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de ring.

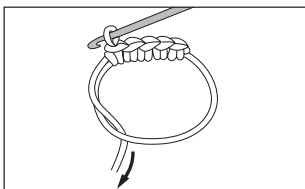
Zet een draad op de haaknaald en haal deze door de lus die op de haaknaald staat.

Begin met het haken van vasten, haal hierbij de haaknaald door de binnenkant van de grote ring, zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door dezelfde grote ring.

Er staan nu 2 lussen op de haaknaald, zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan. De eerste vaste is nu gehaakt.

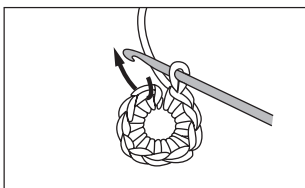


Après avoir croch. le nombre de m. serrées indiqué dans l'explication, tirer sur l'extrémité du fil pour ajuster l'anneau au maximum.



Ná het haken van het aantal vasten aangegeven in de beschrijving, het uiteinde van de draad aantrekken zodat de ring zo strak mogelijk valt.

Terminer en rond par 1 m. coulée en piquant dans la 1<sup>ère</sup> m. serrée.



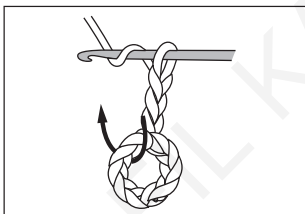
Rond sluiten met 1 halve vaste in de 1e vaste.

## Croch. le 1er rg et terminer

## Haak de 1e naald en afkanten

Après avoir formé l'anneau de départ, commencer à croch. le 1er rg comme indiqué dans l'explication (ici, l'exemple est donné en brides).

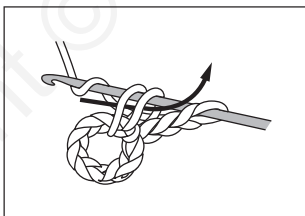
Après les m. chaînette de départ, soit 3 m. dans ce cas-ci, placer le fil sur le crochet et piquer au centre de l'anneau.



Wanneer de ring van het begin gevormd is, beginnen met het haken van de 1e naald, in dit geval wordt deze in stokjes gehaakt, maar dit is hetzelfde met vasten of met een andere willekeurige steek.

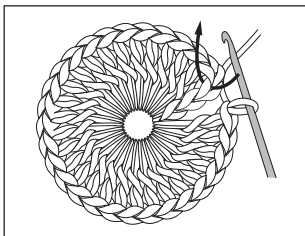
Wanneer alle lossen gehaakt zijn voor het beginnen van de naald, in dit geval 3 lossen, de draad op de haaknaald zetten en de haaknaald insteken in het midden van de ring.

Croch. la première bride puis continuer jusqu'à obtenir le nombre de mailles indiqué sur le graphique ou dans l'explication.



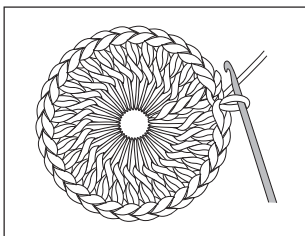
Haak het eerste stokje en hierna verderhaken tot het aantal steken verkregen is dat aangegeven staat op de grafiek of de beschrijving.

Pour terminer en rond, piquer le crochet dans la 3<sup>e</sup> m. chaînette de base et croch. 1 m. coulée (placer le fil sur le crochet et le passer dans les 2 boucles du crochet).



Voor het rond sluiten, de haaknaald insteken in het midden van de 3e losse van het begin en haak 1 halve vaste (zet een draad op de haaknaald en haal deze draad door de 2 lussen die op de haaknaald staan).

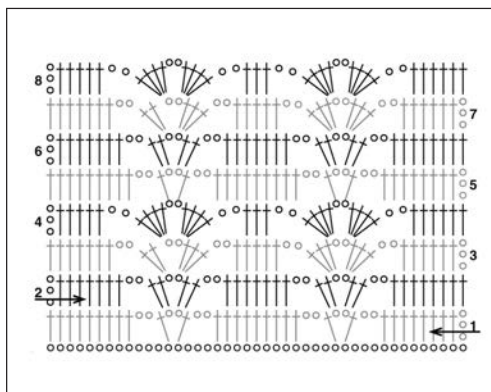
Le 1<sup>er</sup> rg est terminé en rond et il ne doit rester qu'une seule boucle sur le crochet. Continuer par le 2<sup>e</sup> rg comme indiqué.



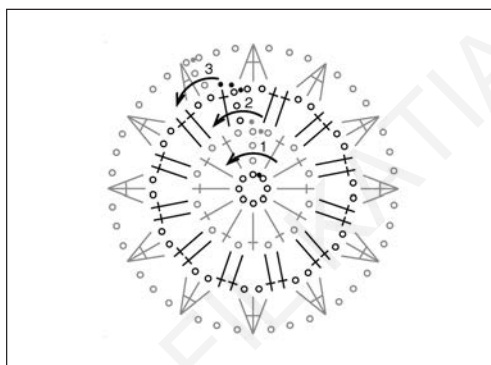
De 1e naald is nu rond gesloten, er moet slechts een enkele lus op de haaknaald staan. Haak verder met de 2e naald zoals aangegeven.

## POUR SUIVRE UN GRAPHIQUE DE CROCHET

On travaille soit tout droit (ou en va-et-vient) soit en rond. Pour crocheter en tout droit, on travaille de droite à gauche, et on retourne l'ouvrage à la fin de chaque rang, de sorte qu'au début d'un rang, le crochet se trouve toujours à droite de l'ouvrage. Sur le graphique, les rangs sont numérotés : les rangs impairs de droite à gauche, et les rangs pairs en sens inverse, comme l'indiquent les flèches sur l'exemple.



Pour crocheter en rond, monter des mailles chaînette et terminer par 1 maille coulée en piquant le crochet dans la 1<sup>ère</sup> maille chaînette pour former un anneau simple ou un anneau magique. On forme ainsi un anneau sur lequel crocheter le 2<sup>e</sup> rg. Pour maintenir l'arrondi, il faut terminer chaque rang par 1 m. coulée dans la 1<sup>ère</sup> m. du rg. Le rang commence toujours sur la gauche du chiffre indiqué. Les rangs commencent par les mailles chaînette indiquées sur le graphique.



Sur les graphiques d'exemple, chaque rang est représenté dans une couleur différente, afin de distinguer clairement les m. appartenant à chacun d'entre eux. Sur les graphiques, les rangs sont toujours numérotés : il est donc très facile de savoir où commence un rang (où se trouve le chiffre), lequel se poursuit jusqu'au début du rang suivant.

La représentation graphique des échantillons et des points au crochet joue un rôle très important, parce qu'il s'agit d'une représentation de la réalité, où il est facile de lire le parcours du point en cours de réalisation, en forme de zigzag, d'éventail, etc. (ce qui n'est pas le cas à partir des seules explications écrites). Le graphique fournit en outre une information essentielle : il indique où piquer le crochet pour crocheter chaque maille.

### Conseils utiles

Explication des différentes façons de piquer le crochet dans les mailles, pour obtenir un ouvrage parfait :

- (1) Pour réaliser les différents points, il faut piquer le crochet par-devant la maille, c'est-à-dire que l'on obtient 2 boucles sur le crochet. Si on ne prend qu'un seul brin, il se forme un trou.
- (2) Lorsqu'il s'agit de réaliser un point sur une maille chaînette, ne pas piquer le crochet au centre de la maille, mais prendre toute la maille (piquer sous la maille), sauf au 1<sup>er</sup> rg de l'ouvrage (croch. tout droit), où il faut piquer le crochet au centre de la maille de montage.
- (3) Lorsqu'on crochète en rond, le 1<sup>er</sup> rg fermé en rond constitue un anneau en m. chaînette. Le rg suivant est effectué à l'intérieur de l'anneau formé au 1<sup>er</sup> rg.

## VOOR HET VOLGEN VAN EEN GRAFIEK IN HAAKWERK

In principe zijn er twee manieren van haken: recht haken, er wordt van rechts naar links gehaakt en op het einde van elke naald wordt het werk gekeerd zodat bij het begin van een naald de haaknaald altijd op het rechter uiteinde van het werkstuk valt. Op de grafiek heeft elke naald een nummer, de oneven naalden aan de rechterkant en de even naalden aan de linkerkant, deze komen overeen met het nummer van de naald, dus bij het volgen van de grafiek, de richting van de oneven naalden is van rechts naar links en omgekeerd bij de even naalden, zoals de pijlen aangeven bij de grafiek van het voorbeeld.

Om rond te haken, beginnen met lossen die gesloten worden met een halve vaste die gehaakt wordt in de 1<sup>e</sup> losse om zo een ring of magische ring te vormen, over deze ringen wordt de volgende naald gehaakt. Bij het rond haken, is het noodzakelijk om elke naald te sluiten met 1 halve vaste die gehaakt wordt in de 1<sup>e</sup> st. van de naald. Het begin van elke naald bevindt zich altijd bij het nummer aan de linkerkant van deze naald. De naalden beginnen met lossen die reeds weergegeven zijn op de grafiek.

In deze voorbeeld grafieken, staat elke naald weergegeven met een andere kleur, zodat duidelijk te zien is welke st. overeenkomen met elke naald, houdt er rekening mee dat bij alle grafieken, de naalden altijd genummerd zijn, zodat het héél eenvoudig te zien is waar een naald begint (waar het eerste nummer staat) en verderhaken tot de volgende naald.

De grafische weergeving van de proeflapjes en haaksteken is erg belangrijk, niet alleen omdat dit een weergeving is van de werkelijkheid, er is te zien hoe de steek eruit moet zien en het haakwerk dat gemaakt wordt, in zig-zag vorm, in waaiervorm etc., (het is onmogelijk om dit te zien bij een beschreven tekst), maar ook omdat dit bovendien een basische informatie geeft van waar bij elke te haken st. de haaknaald ingestoken moet worden.

### Handige tips

Beschrijving van de verschillende manieren voor het insteken van de haaknaald in de steken zodat het werkstuk er goed uitziet:

- (1) Wanneer de haaknaald ingestoken wordt voor het haken van verschillende steken en naalden, altijd de haaknaald insteken aan de voorkant van de steek, dat wil zeggen, op de haaknaald moeten er 2 lussen staan. Indien we slechts één lus opnemen zal er een gaatje vallen.
- (2) Wanneer er een steek gehaakt wordt boven lossen, de haaknaald niet insteken in het midden van de losse, maar de gehele losse opnemen, behalve in de 1<sup>e</sup> naald van het werkstuk in rechte richting, hierbij altijd de haaknaald insteken in het midden van de losse van het begin.
- (3) Wanneer er rond gehaakt wordt, ná het haken van de lus v.d. losse, de 1<sup>e</sup> naald beginnen door het haken in deze lus van het begin.